

The usage of dialogues in teaching scientific subjects of Russian language for foreigners

Asst. Prof. Dr. Samer Akram Hussein

Samer 406@gmail.com

University of Baghdad/ College of languages/ department of Russian language

ABSTRACT

This article discusses the role of the discipline of teaching Russian to Arab students in the process of teaching speech communication to foreign students in all subjects of the curriculum. The main factors of competitiveness of graduates of Baghdad University in the field of philology are considered. The emphasis is placed on the fact that this course fully meets the requirements of modern higher education, because its goal is to prepare competent linguists who speak their native language and are not only well versed in any field, but also able to solve problems. Specific issues related to language tools in different areas and communication situations. This article presents some methods of teaching dialogic languages. Particular attention is paid to the importance of developing dialogic speech for developing oral communication skills in the professional sphere. This article identifies the motives that create students' need for dialogue. The tasks that teachers set for themselves when teaching students dialogic speech are formalized. Attention will be paid to the skills that students must have to ensure the free flow of conversation. The author also analyzes what interferes with students' free conversation and what can help solve this problem. Key words: Communicability; Education; conversational prototypes; Communication management skills; dialogic competence. Scientific novelty: the issue of teacher communication with students has always occupied the key attention of scientists and specialists. Particular attention is given to teaching foreign languages to students. Russian is

considered unusual for Arabic audiences. In this article, we propose a solution to this activity through the use of dialogue as a method of teaching Russian. This tract is carried out through ready-made templates of dialogic examples, to facilitate the learning process, phonetics, conversation, grammar, and other disciplines of teaching Russian.

Keywords: Communication skills; Education; Conversational prototypes; Communication management skills; Dialogic competence

استعمال المحاورات في تعليم المواد العلمية للأجانب اللغة الروسية“

أ.م.د. سامر اكرم حسين

جامعة بغداد/ كلية اللغات - قسم اللغة الروسية

الملخص

يناقش هذا المقال دور تخصص تعليم اللغة الروسية للطلاب العرب في عملية تعليم التواصل الشفهي للطلاب الأجانب في جميع مواد المنهج الدراسي. يتم النظر في العوامل الرئيسية لقدرة خريجي جامعة بغداد على المنافسة في مجال علم اللغة. يتم التركيز على حقيقة أن هذه الدورة تلبي تمامًا متطلبات التعليم العالي الحديث، لأن هدفها هو إعداد لغويين أكفاء يتحدثون لغتهم الأم وليسوا على دراية جيدة بأي مجال فحسب، بل وقادرين أيضًا على حل المشكلات. قضايا محددة تتعلق بأدوات اللغة في مجالات ومواقف اتصال مختلفة. تقدم هذه المقالة بعض طرق تدريس اللغات الحوارية. يتم إيلاء اهتمام خاص لأهمية تطوير الكلام الحوارية لتطوير مهارات الاتصال الشفهي في المجال المهني. تحدد هذه المقالة الدوافع التي تخلق حاجة الطلاب للحوار. يتم إضفاء الطابع الرسمي على المهام التي يحددها المعلمون لأنفسهم عند تعليم الطلاب الكلام الحوارية. سيتم إيلاء الاهتمام للمهارات التي يجب أن يتمتع بها الطلاب لضمان التدفق الحر للمحادثة. يحلل المؤلف أيضًا ما يعيق المحادثة الحرة للطلاب وما يمكن أن يساعد في حل هذه المشكلة. الكلمات المفتاحية: القدرة على التواصل؛ التعليم؛ النماذج الأولية للمحادثة؛ مهارات إدارة الاتصال؛ الكفاءة الحوارية.

الجديد العلمي: لقد احتلت قضية تواصل المعلم مع الطلاب دائمًا الاهتمام الرئيسي للعلماء والمتخصصين. يتم إيلاء اهتمام خاص لتعليم اللغات الأجنبية للطلاب. تعتبر اللغة الروسية غير عادية بالنسبة للجمهور العربي. في هذه المقالة، نقترح حلاً لهذا النشاط من خلال استخدام الحوار كطريقة لتدريس اللغة الروسية. يتم تنفيذ هذا المساق من خلال قوالب جاهزة من الأمثلة

الحوارية، لتسهيل عملية التعلم، وعلم الأصوات، والمحادثات، والقواعد، وغيرها من تخصصات تدريس اللغة الروسية.

الكلمات المفتاحية: مهارات الاتصال؛ تعليم؛ نماذج المحادثة؛ مهارات إدارة الاتصالات. الكفاءة الحوارية

Диалог для обучения русскому языку иностранцам

Аннотация.

В данной статье речь идет о роли дисциплины обучения арабских студентов русскому языку в процессе обучения речевому общению студентов-иностранцев по всем предметам программы обучения. Рассмотрены основные факторы конкурентоспособности выпускников багдадского университета в области филологии. Акцент делается на то, что данный курс полностью отвечает требованиям современного высшего образования, потому что его цель – подготовить компетентных лингвистов, владеющих родным языком и не только хорошо разбирающихся в любой области, но и умеющих решать проблемы. Конкретные вопросы, касающиеся языковых средств в разных областях и ситуациях общения. В этой статье представлены некоторые методы обучения диалогическим языкам. Особое внимание уделяется важности развития диалогической речи для развития навыков устного общения в профессиональной сфере.

В данной статье определены мотивы, которые создают потребность учащихся в диалоге. Формализуются задачи, которые ставят перед собой преподаватели при обучении учащихся диалогической речи. Внимание будет уделено навыкам, которыми должны обладать учащиеся, чтобы обеспечить свободное течение разговора. Также автор анализирует, что мешает свободной беседе студентов и что может помочь решить эту проблему.

Ключевые слова: Коммуникабельность; Образование; разговорные прототипы; Навыки управления коммуникацией; диалогическая компетенция.

Научная новизна: всегда вопрос коммуникативности преподавателя со студентами занял ключевое внимание ученых и специалистов. Особое внимание уделяется обучению студентам иностранные языки. Русский язык считается необычным для арабской аудиторий. В данной статье предлагаем решение данной деятельности посредством использований диалога как метод обучения русскому языку. Этот тракт проводится посредством готовых шаблонов диалогических примеров, для облегчений процесса обучения, фонетики, разговора, грамматики, и других дисциплин обучения русскому языку.

Введение

«Оказывается, что специалисты, чья профессиональная компетентность в значительной степени зависит от умения эффективно общаться. Не случайно, что к выпускникам предъявляются требования, которые связываются с глубоким пониманием принципов общения, умением в совершенстве владеть всеми видами речевой деятельности и квалифицированно вести беседу» [3, с. 173].

Для определения качества профессиональной подготовки иракских студентов, необходимо определить уровень коммуникативной компетенции преподавателя с одной стороны и студентов с другой. Речевое умение преподавателя, считается основным фактором в данном общении, по тому, что компетентность и знание учителя очень важный фактор в процессе обучения иностранным языкам. Конечно, тут носители языка имеют превосходный приоритет для передачи и отражений их знаний иностранным студентам. Так как иракские студенты впервые сталкиваются с русским языком, поэтому его освоение становится трудной задачи для студентов. Новая система языка, новые необычные буквы и вообще новая языковая структура, которая далеко отличается от их родной арабский язык. Хотя существуют многие учебники по обучению

всем предметам русского языка как иностранный, но к сожалению организация процесса обучения остается весьма трудная задача.

«Обучение русскому языку иностранцам имеет разные исходные результаты в зависимости от цели языка». [4, с. 122] Данная гипотеза означает, что необходимо определить сфера потреблений языка. Как известно, речевая деятельность — активный, целенаправленный процесс, опосредованный диалогической системой и определить сфера и предмет общения, в котором отправляется или получается информация или знания.

Однако при отсутствии определенных навыков и умений, позволяющих преподавателю и учащимся создавать собственные диалоги в этих сферах общения, используя лингвистические средства в соответствии с нормами современного литературного языка, не нарушая при этом основные законы логики, полученные результаты невозможно оценить или сделать успешным процесса передачи информацию, вести свободную беседу и участвовать в обсуждении поднятых вопросов. В данной сложной коммуникативной задачи появляются многие проблемы, в связи с этим процесс обучения иностранных студентов диалогической речи становится актуальной необходимостью для продолжений успешного процесса обучения.

Диалог в процессе обучений РКИ

Многие арабские студенты, считают обучение русскому языку трудной задачей. В данной статье мы постараемся решить данную проблему считающейся наиболее актуальной. Наше предложенная схема, в основном будет именно речевая диалогическая деятельность меду преподавателем и студентами. Коммуникация со студентами осуществляется в основном на диалоге со студентами. Конечно после передачи система русского алфавита и произношения букв, которое должно осуществиться в основном в лингвистической специализированной лаборатории. Преподаватель подготовит специальные диалогические конструкций для общения

со студентами. Эти диалогические конструкции должны быть короткими, ясными, без долгих слов настроенные для решения определённой языковой дисциплины. Диалогическая речевая компетенция требует три основные факторы (преподаватель, учебный материал и студент).

В нашей статье мы будем рассмотреть первый компонент коммуникативной деятельности, который несет в этом процессе основной ответственности. Преподаватель должен подготовить готовые клише или шаблоны, распределит обучение этим шаблонам по определенным критериям:–

1. Краткость и ясность словосочетаний по определенной дисциплине.
2. Сделать запись своим голосом при прочитывании данных диалогов.
3. Определить время необходимое для передачи студента услышать эти диалоги.
4. Соблюдение медленного и громкого чтения диалогов.
5. Материал диалога усложняется постепенно.
6. Дать возможность студентам повторять и услышат свой голос в лингв. Кабинете.
7. Дать студентам возможность войти в диалог друг с другом, т. е. (собеседовать).

Преподаватель следить за умениями студентов их компетентность и исправлять своевременно ошибок произношений или способ проведения диалога.

Диалог – основная форма разного общения, он проводится поочередным обменом репликами. Реплики выступают согласно написанном тексте которого составил преподаватель заранее. Тут важно обращать внимание, на то что эти короткие диалоги студенты записывают на мобильном и способ произношения следят от преподавателя. Но в последующих высших уровнях обучения будут их читать. Мы наблюдали, что участники общения хотят

сообщить друг другу о чем-то, уточнить и конкретизировать какие-то данные, обосновать, убедить собеседника в чем-то, найти способ прийти к консенсусу или отстоять свою точку зрения на решение той или иной проблемы и т.д. Мы наблюдаем, что в желании выражаются различные виды мотивов. В конце данной диалогической хронике, которая должна пройти в сопровождении с ярким наглядным материалом, для облегчения данного напряженного психолингвистического процесса. Постепенно студенты сами должны ориентироваться на чтение и прослушивание данных диалогических эпизодов.

Поскольку в данном исследовании мы имеем дело с образовательным процессом, педагог играет активную роль в организации всех требований обучения с использованием языка диалога, а также в подготовке и использовании готовых моделей диалога, которые изучаются им серьезно и детально. Следовательно, должны быть доступны коммуникативные навыки, выражающиеся в умении выражать тему и использовании средств иллюстрации, изображений и диалоговых видеороликов от носителей языка, а также в эффективности связи речи и мышления, с одной стороны, и навыках стимулирования чувств и менталитета, с другой стороны, помимо коммуникативных навыков, практиковать экстралингвистические умения (чтение, письмо, жесты, мимика, язык тела и тон голоса) задействовать все их для подготовки успешного коммуникативного урока со студентами. В связи с вышеизложенным можно выделить несколько факторов, которые непосредственно влияют на эффективность процесса общения со студентами, и мы их детализируем следующим образом:

1. Фактор опыта и практики преподавателя зависит от (ученой степени, стажа работы, конкретной специализации, педагогических навыков, интеллектуальных и аналитических способностей и т.п.).

2. Выявление и выбор научных моделей диалогов (методического материала), апробированных в других вузах, специализирующихся на преподавании русского языка иностранцам. И организовать процесс постепенного усложнения учебной программы. Принимая во внимание (совместимость учебной программы и количества учебных часов, создание гармоничного процесса подачи научного материала между различными уроками, такими как аудио, грамматика, понимание, перевод, литература и т. д.).

3. Создание интерактивной атмосферы со студентами для достижения плодотворного общения на основе передачи им научных навыков, а затем активации аспекта диалога между ними, что способствует облегчению процесса запоминания и развитию аудио-, визуальных и интеллектуальных навыков учащихся.

Мы предлагаем вниманию преподавателя некоторые советы при подготовке процесса обучения вообще и диалогическим конструкциям в частности. Например: постепенное прохождение сложности приведенных диалогических конструкциях, дать достаточное время для подготовки, периодическая смена тематики диалогов. Сделать материал диалога возбуждающим для студентов, чтобы они могли сами использовать синонимы или создать подобных ситуативных диалогов для продолжения общения. Существуют ряд негативные факторы при проведении предложенного диалогического процесса. Однократность повеления информации, темп звучания речи, голос читающего диалогов неясен или разным темпом, индивидуальное произношение манерой, некоторые несовпадения паралингвистических компонентов в разных языковых культурах, отсутствие наглядных материалов и обратной связи с передателями информации и связанность предложения диалогов или реплик и их семантическое значение в родном языке. Также выбора конкретных ситуации для достижения представленной цели научной программой. Когнитивная связанность текстов реплик в соотношении с теми дискурсивными правилами, принятыми

родным языком студентов. Кроме того, предложения, используемые в диалогах, отличаются структурной оригинальностью с точки зрения монологов, ответов и вопросов, использованных в диалогах. При соблюдении всех выше цитированных мер и факторов можно обеспечить нормальной трансформаций образов и структур готовых диалогических комплексов для осуществления следующих параметров:

- помогать студентам научить русские речевые приемы, способствующими созданию нормальной речи;
- обучать студентов отражений собственных реплик для выражений различных чувств;
- подготовить подобные русским ситуативные диалоги и сопоставлять их с арабским языком;
- создать продолжительность заученных языковых клише, связанные с использованием их в конкретных ситуациях и т. д.

Выполнение поставленных задач возможно только при правильной ориентации преподавателем учебной деятельности. Для этого в классе предлагаются различные виды упражнений, направленные на преодоление трудностей, возникающих в процессе обучения. Особенно те, которые связаны с адаптацией с атмосферой русского ситуативного диалога. Прежде всего, в список предлагаемых упражнений следует включить те, которые способствуют развитию слуховой зрелости. Поэтому в него должны входить и упражнения, развивающие слуховое восприятие произношения и интонации, а также фонологические, лексические и грамматические навыки аудирования. Так называемая речевая практика – это, по сути, контролируемая речевая деятельность, которая обеспечивает слуховую практику, основанную на разрешений усложнения трудностей аудирования. На начальном этапе обучения следует учитывать тесную взаимосвязь между аудированием и говорением, которые являются двумя формами устной речи, и аудированием и

чтением, которые являются совершенно разными процессами. Мы предлагаем сочетаний, во-первых, слуха, затем слух и повтор и на конец визуализация посредством наглядных материалов. Конечно, аудированнее в лаборатории для развития акустического аппарата студентов.

Представленный материал должен соответствовать тексту для чтения как по содержанию, так и по языковому оформлению, не содержать избыточного содержания и повторов, а также информации, мешающей пониманию. Поскольку устное общение связано с восприятием, распознаванием и осмыслением информации, на начальных этапах обучения можно использовать следующие подготовительные упражнения и речевые упражнения для овладения акустическим и синтаксическим восприятием языковой единицы:

1. Диалоги для развития фонематического слуха и механизма внутреннего проговаривания (устные):
2. Диалоги ориентированные на развитие интонационного слуха и механизма сегментации речевой цепи (устно и наглядно):
3. Диалогические упражнения на расширения оперативной памяти (перед речью):
4. Диалоги для развития ментальной языковой догадки и прогнозирования образа ответов и их готовых конструкционных мотивов и прогноз. (перед речью):
5. Диалогические упражнения, ориентированные на развитие механизма быстрого нахождения эквивалентных замен (перед речью):
6. диалоги ориентированные на развитию понимания определенного абзаца текста (речевые).

При прямой непосредственной диалогической практике тогда необходимо начать с простейших имитационных упражнений, где можно использовать лишь вопрос ответное согласие. На начальном этапе также можно потренироваться, например, использовать

заранее подготовленные задания для создания диалога. Особое место в обучении диалогу занимают вопросы, также используются схемы с речевыми словами и словосочетаниями, на основе которых создается ситуативный диалог и проводится ролевая игра. Цель таких занятий – развитие речевых автоматизмов и подготовка к спонтанной речи. На занятиях происходит коммуникативная (речевая) практика, в результате чего речевая деятельность учащихся на занятиях приближается к речевой деятельности в естественном общении. Надо обращать внимание на то что услышав свой собственный голос на записи, студент стимулирует оперативную память и запоминает легче и поросшее. Речевые упражнения призваны обеспечить формирование самостоятельной интерактивной коммуникативной компетенции. Можно использовать проекций разных наглядных материалов, картин, рисунки, слайды или выработать ситуативных диалогов на разных повседневных бытовых ситуациях. Такие упражнения делаются для того чтобы студенты могли сами создать свои личные предложения думая уже на русском языке а не на своем родном языке. Потом постепенно усложняются диалоги интегрируя некоторых сложных грамматических структур, лексических терминов и фонетических правил, но обязательно в виде простых доступных ситуативных диалогов. И постепенно довести до речевых игр.

Научный материал для созданий образцовых диалогов, для пробуждений интерес студентов к диалогической деятельности, подбираются аутентичные тексты из научных журналов, в интернете по специальности, дисциплине, которую они изучают на данном этапе. Данную практика можно распространить на разные дисциплины программы обучения русскому языку как иностранному. В процессе обучения диалогической речи предлагаются темы, которые студенты сами выбирают исходя из собственных интересов. Также готовые шаблонные диалогические конструкции по всем предметам обучения иностранными языкам.

Из нашего опыта при обучении РКИ наблюдается улучшение навыков говорению и расширению собственной оперативной памяти студентов, широко наблюдается. Мы предлагаем ниже цитированные области, где можно создать диалогических конструкций по следующим предметам:

1. Грамматика русского языка на протяжении 4 года
2. Фонетика на первом и втором курсах обучения
3. Изложение и сочинение на втором курсах обучения
4. Теория перевода на третьем и четвертом курсах обучения
5. Разговор на все четыре курса обучения
6. Литература и переписке на четвертом курсе обучения

Вышеуказанные дисциплины принятые на факультете иностранных языков в Багдадском университете. Предложенную практику можно использовать и по нашему усмотрению для ее реализации необходимо подготовить этих диалогов с нормативных учебников русского языка как иностранного. Дополнительно можно написать конкретно по каждой дисциплине ряд диалогов при изучении которых можно охватить все стороны изученного предмета.

Выводы

Проявление разных видов мотивов выражается в стремлении участников общения о чем-то сообщить друг другу, уточнить и выяснить те или иные данные, обосновать, убедить в чем-то собеседника, стремиться достичь согласия. или отстаивать свою позицию перед принятием решения по тому или иному вопросу и т. д. замечено активное использование устойчивых словосочетаний, увеличивается словарный запас обучающихся, высказывания становятся эмоциональнее и забавнее, лучше воспринимается на слух любой информации. Распространены курсы для быстрого изучения русскому языку. Они стремительно насочинили именно на развития разнообразных типов диалогических конструкциях. Различные типы мотивов возникают потому, что у участников общения есть желание проинформировать друг друга, уточнить и выявить определенные данные, обосновать, убедить другую сторону или попытаться достичь соглашения или,

например, они хотят отстоять свою позицию перед принятием решения по тому или иному вопросу. Последние науки как лингвострановедение, психолингвистика, социолингвистика, насочини на изучении способов наилучшего усвоения иностранным языкам.

ЛИТЕРАТУРА

1. Блох, М.Я. Строй диалогической речи / М.Я. Блох. – М.: Прометей, 2009. – 160 с.
2. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Профессиональные модули. Второй уровень / Н.П. Андриюшина и др. – М.; СПб: «Златоуст», 2000.
3. Зимняя, И.А. Лингвопсихология речевой деятельности / И.А. Зимняя. – М.: Просвещение, 2011. – 173 с.
4. Леонтьев, А.Н. Язык, речь и речевая деятельность / А.Н. Леонтьев. – М.: Просвещение, 2009. – 122 с.
5. . Соловьева, А.К. О некоторых общих вопросах диалога / А.К. Соловьева // Вопросы языкознания. 2015. № 6. С. 104–110.
6. Солоник, С.И. Качество образования: проблемы и задачи изменения внутренней среды ВУЗа / С.И. Солоник, С.В. Кортов // Университетское управление: практика и анализ. 2003. №2 (25). С. 64–69.
7. Фокин Ю.Г. Преподавание и воспитание в высшей школе: Методология, цели и содержание, творчество: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / Ю.Г. Фокин. – М.: Издательский центр Академия. №2, 2002. 224 с.